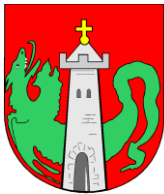


|                                                                                                                                |                                                                                                                                |  |                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------|
|  <p><b>Urząd Miejski<br/>w Żmigrodzie</b></p> | <p><b>Karta informacyjna nr USC - 6</b></p>                                                                                    |  | <p><b>Data aktualizacji</b><br/>01.09.2015 r.</p> |
|                                                                                                                                |                                                                                                                                |  | <p><b>Wersja</b><br/>a</p>                        |
|                                                                                                                                | <p><b>Przeniesienie do Rejestru Stanu Cywilnego<br/>w drodze transkrypcji zagranicznego<br/>dokumentu stanu cywilnego.</b></p> |  | <p>Strona 1/3</p>                                 |

### Podstawa prawna

1. Art. 2, art. 22, art. 31, art.104, art. 105, art. 106, art. 107 ustawy z dnia 28 listopada 2014r. Prawo o aktach stanu cywilnego ( Dz. U. z 2014r., poz. 1741 ze zm.).
2. Art. 33, art. 35, 76a i art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960r. Kodeks postępowania administracyjnego (t. j. Dz. U z 2013r. , poz. 267 ze zm.).
3. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 9 lutego 2015r. sprawie sposobu prowadzenia rejestru stanu cywilnego, oraz akt zbiorowych rejestracji stanu cywilnego ( Dz. U. z 2015r., poz. 225 ).
4. Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej ( t. j. Dz. U. z 2015r., poz. 783 ).
5. Art. 4 i art. 5 ustawy z dnia 7 października 1999r. o języku polskim ( t. j. Dz. U. z 2011r., Nr 43, poz. 224 ze zm.).
6. Art. 38 ustawy z dnia 24 września 2010r. o ewidencji ludności ( Dz. U. z 2015r., poz. 388 ).
7. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 29 stycznia 2015r. w sprawie wzoru dowodu osobistego oraz sposobu i trybu postępowania w sprawach wydawania dowodów osobistych, ich utraty, uszkodzenia, unieważnienia i zwrotu ( Dz. U. z 2015r., poz. 212 ).

### Wymagane dokumenty

1. Podanie wraz z oświadczeniem strony, że dotychczas nie występowała z podobnym wnioskiem do urzędów stanu cywilnego na terenie Polski (wzory wniosków stanowią załączniki do niniejszej procedury: załącznik nr 1 – wzór wniosku o transkrypcję aktu urodzenia; załącznik nr 2 – wzór wniosku o transkrypcję aktu małżeństwa; załącznik nr 3 – wzór wniosku o transkrypcję aktu zgonu). W przypadku transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa oświadczenie małżonków o wyborze nazwisk noszonych po zawarciu małżeństwa oraz oświadczenie o wyborze nazwisk dla dzieci pochodzących z małżeństwa (załącznik nr 2 do procedury) jeśli zagraniczny dokument podlegający transkrypcji ich nie zawiera.

2. Dokument tożsamości.  
- dowód osobisty lub paszport,

Oryginał zagranicznego odpisu aktu, który ma być transkrybowany, względnie fotokopia potwierdzona przez organ, który sporządził akt i jest uprawniony do wydawania z niego odpisów wraz z urzędowym tłumaczeniem na język polski. Tłumaczenie winno być dokonane przez tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego ( EOG ) lub konsula. Za dokumenty przetłumaczone przez konsula uznaje się również dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza w państwie przyjmującym i poświadczane przez konsula oraz dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski. Nie wymagają tłumaczenia odpisy aktów stanu cywilnego wydane na druku wielojęzycznym sporządzone zgodnie z Konwencją Wiedeńską z dnia 8 września 1976 r.

3. Pełnomocnictwo – w przypadku składania wniosku przez pełnomocnika (wzór pełnomocnictwa stanowi załącznik nr 4 do niniejszej procedury).

4. Dowód osobisty i książeczkę wojskową osoby zmarłej ( jeśli posiadała ) w

przypadku transkrypcji zagranicznego aktu zgonu.

### **Jednostka odpowiedzialna**

Urząd Stanu Cywilnego – I piętro pokój nr 10, Tel. 71 385 30 50 wew. 10

### **Opłaty**

Opłata skarbową w kasie urzędu pokój nr 7 (parter) lub przelewem na konto:

Urząd Miejski w Żmigrodzie  
Plac Wojska Polskiego 2-3  
97 9598 0007 0000 0361 2000 0001

1. Opłata skarbową za wydanie odpisu zupełnego przeniesionego w drodze transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego do rejestru stanu cywilnego - 50,00 zł.

2. Opłata skarbową od złożenia pełnomocnictwa – 17,00 zł (nie dotyczy pełnomocnictw udzielonych małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu albo gdy mocodawcą jest podmiot zwolniony od opłaty skarbowej).

### **Forma załatwienia sprawy**

Przeniesienie do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego i wydanie jego odpisu zupełnego.

Decyzja administracyjna w przypadku odmowy przeniesienia zagranicznego aktu w trybie transkrypcji do rejestru stanu cywilnego.

### **Termin załatwienia sprawy**

Niezwłocznie, do miesiąca w sprawach wymagających prowadzenia postępowania wyjaśniającego, a w sprawach skomplikowanych do dwóch miesięcy.

### **Tryb odwoławczy**

Odwołanie wnosi się do Wojewody Dolnośląskiego we Wrocławiu w terminie 14 dni od daty doręczenia decyzji za pośrednictwem tut. USC (art. 127 § 1 i 2 oraz art. 129 § 1 i 2 Kodeksu postępowania administracyjnego)

### **Informacje dodatkowe dla klienta**

1. Wniosek do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego o dokonanie transkrypcji może złożyć osoba, której dotyczy zdarzenie podlegające transkrypcji, lub inna osoba, która wykaże interes prawny w transkrypcji, lub interes faktyczny w transkrypcji dokumentu potwierdzającego zgon.

2. Jeżeli zagraniczny dokument stanu cywilnego potwierdzający zawarcie małżeństwa nie zawiera zapisu o oświadczeniu małżonków w sprawie swojego nazwiska noszonego po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję (należy wypełnić załącznik 2 do procedury), albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa ( załącznik nr 2 do procedury).

3. W przypadku niemożności porozumienia się ze stroną składającą oświadczenie mające wpływ na stan cywilny osoby, z powodu nieznamośności języka polskiego, na tej osobie spoczywa obowiązek zapewnienia udziału tłumacza przysięgłego języka, którym ta osoba się posługuje.

4. Pełnomocnikiem może być osoba fizyczna posiadająca zdolność do czynności prawnych. Pełnomocnictwo powinno być udzielone na piśmie, w formie dokumentu elektronicznego lub zgłoszone do protokołu. Pełnomocnictwo w formie dokumentu elektronicznego powinno być uwierzytelnione za pomocą mechanizmów określonych w art. 20a ust. 1 albo 2 ustawy o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne. Pełnomocnik dołącza do akt oryginał lub urzędowo poświadczony odpis pełnomocnictwa. Adwokat, radca prawny, rzecznik patentowy, a także doradca podatkowy mogą sami uwierzytelnić odpis udzielonego im pełnomocnictwa oraz odpisy innych dokumentów wykazujących ich umocowanie; z kolei, jeżeli

odpis pełnomocnictwa lub odpisy innych dokumentów wykazujących umocowanie zostały sporządzone w formie dokumentu elektronicznego, ich uwierzytelnienia dokonuje się przy użyciu mechanizmów określonych w ustawie o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne.

#### **Załącznik**

1. Załącznik nr 1 do KI – USC nr 6a wzór podania o transkrypcję aktu urodzenia.
2. Załącznik nr 2 do KI – USC nr 6a wzór podania o transkrypcję aktu małżeństwa wraz z oświadczeniem o wyborze nazwisk noszonych po zawarciu małżeństwa.
3. Załącznik nr 3 do KI – USC nr 6a wzór podania o transkrypcję aktu zgonu.
4. Załącznik nr 4 do KI – USC nr 6a wzór pełnomocnictwa.

Zatwierdził : Kierownik USC Edyta Cłapka

Zatwierdził wprowadzenie do SZJ: Pełnomocnik ds. SZJ Grażyna Kalicka

.....  
( imię i nazwisko )

Żmigród, dnia .....

.....  
.....  
( adres wnioskodawcy )

**Urząd Stanu Cywilnego  
w Żmigrodzie**

### **P O D A N I E**

Zwracam się z prośbą o wpisanie **aktu urodzenia** sporządzonego za granicą w ....., rok ..... Nr ..... do polskich ksiąg stanu cywilnego , zawierającego następujące dane :

**(UWAGA : należy wypełnić rubryki z danymi , które są zawarte w akcie zagranicznym).**

1. Nazwisko osoby urodzonej .....
2. Imię (imiona) .....
3. Płeć .....
4. Data urodzenia .....
5. Miejsce urodzenia .....

#### **Dane dotyczące rodziców dziecka :**

##### **Ojciec**

##### **Matka**

- |                              |       |
|------------------------------|-------|
| 1. Nazwisko .....            | ..... |
| 2. Imię (imiona) .....       | ..... |
| 3. Nazwisko rodowe.....      | ..... |
| 4. Data urodzenia .....      | ..... |
| 5. Miejsce urodzenia .....   | ..... |
| 6. Miejsce zamieszkania..... | ..... |

(w chwili urodzenia dziecka)

**Jednocześnie oświadczam, że wyżej wymieniony dokument nie został dotychczas wpisany w księgach żadnego Urzędu Stanu Cywilnego w Polsce.**

.....  
( podpis wnioskodawcy )

#### **Załączniki:**

1. oryginał dokumentu
2. tłumaczenie w/w dokumentu na język polski
3. opłata skarbową .....zł.

.....  
( imię i nazwisko )

Żmigród, dnia .....

.....  
.....  
( adres wnioskodawcy )

**Urząd Stanu Cywilnego  
w Żmigrodzie**

**P O D A N I E**

Zwracam się z prośbą o wpisanie **aktu małżeństwa** sporządzonego za granicą w ....., rok ..... Nr ..... do polskich ksiąg stanu cywilnego , zawierającego następujące dane :

**(UWAGA : należy wypełnić rubryki z danymi które są zawarte w akcie zagranicznym).**

**Dane dotyczące osób zawierających małżeństwo:**

| <b>Mężczyzna</b>                                                  | <b>Kobieta</b> |
|-------------------------------------------------------------------|----------------|
| 1. Nazwisko .....                                                 | .....          |
| 2. Imię (imiona) .....                                            | .....          |
| 3. Nazwisko rodowe .....                                          | .....          |
| 4. Data urodzenia .....                                           | .....          |
| 5. Miejsce urodzenia .....                                        | .....          |
| 6. Miejsce zamieszkania .....<br>( w chwili zawarcia małżeństwa ) | .....          |

**Dane dotyczące daty i miejsca zawarcia małżeństwa :**

1. Data .....

2. Miejsce .....

**Dane dotyczące rodziców:**

**Ojciec :**

1. Imię (imiona) .....

2. Nazwisko rodowe .....

**Matka :**

1. Imię (imiona) .....

2. Nazwisko rodowe .....

**Nazwisko noszone po zawarciu małżeństwa :**

1. Mężczyzny .....

2. Kobiety .....

3. Dzieci .....

**Jednocześnie oświadczam, że wyżej wymieniony dokument nie został dotychczas wpisany w księgach żadnego Urzędu Stanu Cywilnego w Polsce.**

.....  
( podpis wnioskodawcy )

**Załączniki:**

1. oryginał dokumentu
2. tłumaczenie w/w dokumentu na język polski
3. opłata skarbową .....zł.

.....  
( imię i nazwisko )

Żmigród, dnia .....

.....  
.....  
( adres wnioskodawcy )

**Urząd Stanu Cywilnego  
w Żmigrodzie**

**P O D A N I E**

Zwracam się z prośbą o wpisanie **aktu zgonu** sporządzonego za granicą w ....., rok ..... Nr ..... do polskich ksiąg stanu cywilnego , zawierającego następujące dane :

**(UWAGA : należy wypełnić rubryki z danymi , które są zawarte w akcie zagranicznym).**

**I. Dane dotyczące osoby zmarłej :**

1. Nazwisko .....
2. Imię (imiona).....
3. Nazwisko rodowe.....
4. Stan cywilny .....
5. Data urodzenia .....
6. Miejsce urodzenia .....
7. Ostatnie miejsce zamieszkania .....

**II . Dane dotyczące daty i miejsca zgonu :**

1. Data .....
2. Miejsce zgonu .....

**III. Dane dotyczące małżonka osoby zmarłej :**

1. Nazwisko .....
2. Imię (imiona) .....
3. Nazwisko rodowe .....

**IV. Dane dotyczące rodziców osoby zmarłej :**

**Ojciec :**

**Matka :**

- |                          |       |
|--------------------------|-------|
| 1. Imię (imiona) .....   | ..... |
| 2. Nazwisko rodowe ..... | ..... |

**Jednocześnie oświadczam, że wyżej wymieniony dokument nie został dotychczas wpisany w księgach żadnego Urzędu Stanu Cywilnego w Polsce.**

.....  
( podpis wnioskodawcy )

**Załączniki**

1. oryginał dokumentu
2. tłumaczenie w/w dokumentu na język polski
3. opłata skarbową .....zł.

Imię.....

Nazwisko.....

Adres .....

.....

Dow. osob./pasz.

Nr .....

wydany przez.....

wydany dnia.....

Tel. Kontaktowy.....

Ostatnie miejsce  
zamieszkania  
w Polsce.....

.....

### **Pełnomocnictwo**

Niniejszym upoważniam Pana/

Panią.....zam.....

.....do załatwiania przed Urzędem Stanu Cywilnego w Żmigrodzie  
wszelkich spraw związanych z:

1) umiejscowieniem w polskich księgach stanu cywilnego aktu urodzenia, małżeństwa, zgonu\* na  
nazwisko/-ska

a) .....

b) .....

2) uzupełnieniem/sprostowaniem wpisanego aktu w oparciu o dane  
zawarte w akcie urodzenia, małżeństwa \* na nazwisko/-ska

.....  
oraz do odbioru dokumentów, w tym odpisów sporządzonych aktów stanu cywilnego.

Jednocześnie upoważniam/y pełnomocnika do udzielania dalszych pełnomocnictw w ww.  
sprawach\*\*

Oświadczam, że dotychczas nie dokonywano wpisu w/w aktu w żadnym urzędzie stanu  
cywilnego na terenie Polski.

Jednocześnie określám stopień pokrewieństwa między mną a pełnomocnikiem\*\*\*

1.....

2.....

Czytelny podpis .....

\* właściwe podkreślić

\*\* jeśli niepotrzebne - skreślić

\*\*\* wpisać stopień pokrewieństwa, w przypadku gdy nie zachodzi stopień pokrewieństwa wpisać  
„osoba obca”.